

# A CACCIA IN CORSICA

ERNESTU PAPPI

ADECEC CERVIONI 1987

## A CACCIA IN CORSICA

Aghju vulsutu simpliciamenti circà, incù l'aiutu di monda cacciadori, paroli è sprissioni utilizati oghji stessu. Di sicuru chì ni mancarà. Ugni rughjonu, ugni squatra di caccia hà i soia. Hè pò quissa a ricchezza di a noscia lingua.

U mio filu hè statu di ùn vulè micca traduccia in un'altra lingua, ma di piddà a Lingua Corsa com'è una lingua maiò chì si pò spiigà da par'idda. Tuttu u mondu ùn avarà micca u stessu parè annant' à u significatu di tal' parola, di tal' sprissioni. Si sà chì in parichji casi, u sensu pò cambià a svià sicondu u locu, l'usu, u mumentu...

Parchì avè sceltu a caccia ?

Parchì hè una attività sempri viva è supratuttu a cacciamossa. Sarà quidda chì si faci u più in Lingua Corsa.

Ma allora hè faciuli à fassi chì ci hè vucabulariu è sprissioni à vulintà ?

Di sicuru chì hè più faciuli. Ma stu vucabulariu, sti sprissioni, sti ditti poni serva è servini di sicuru in d'altri situazioni.

U parlà di a caccia ùn hè micca chè di a caccia. Hè dinò quiddu di a vita : di i rilazioni trà l'omu è l'animali, tra l'omu è a natura, tra l'omini iddi stessi.

Ernestu PAPI.

U CORSU È A CACCIA

Un stintu chi vene da luntanu.

L'omu in Corsica ci hè da poi un beddu pezzu. Oghji, incù l'aiutu di l'archeologi sapemu sicuru ch'iddu c'era 6570 anni innanzi à Cristu. A donna di Bunifaziu truvata in a sapara d'Araguina n'hè a prova. Ugnunu a pò veda in u museu di Livia. Tandu l'omi erani tutti dipridaghji. Campaiani di caccia, di pesca è di cuddimu di frutta naturali.

Stu stintu di cacciadori hà cuntinuat u dopu, à l'epica di u bronzu è di u farru, quand'iddi campaiani in i casteddi è ch'iddi sò divintati pruduttori. A caccia à u signari, à a muvra, à u cunigliulu-topu..., era impurtanti.

È oghji ?

U stintu hè sempre vivu. A prova si n'hè : ùn ci hè chè da cuntà i permessi. U filu ùn hè ancu à strappà.

#### USI È ALTRI USI

L'attu di caccia fin'à qualchi anni fà (é supratuttu innanzi à a cumudità di a vittura è di i stradona) si faccia d'una manera libara. Ma rispittuosa di a ghjenti è di u locu. Di a ghjenti è di u locu insempi parchi ùn si spicciaiani micca.

U cacciadori tinia u so locu, è loca ci n'era monda. A pupulazioni era più sparta. Cacciadori, ci n'era monda, ancu innanzi, ma s'accuddianu menu. Ugni paesi, ugni rughjonu avia i so cacciamossi, i so tarreni di caccia in cumunu senza leggi particolari salvuni quidda di u rispettu di l'altru in casa soia. À senta di, tuttu s'arranghjaia. Un c'era micca prublema di frusteru o nò. Nimmu o guasgi nimmu andaia à caccighjà in tarrenu scunnisciutu. Ci sarà stata par sicuru qualchi intuppata trà cacciadori ma l'affari erani chjariati è ugnunu sapia indù andà è cunniscia i limiti di u locu è di a ghjenti.

Ma strada facendu, a vita hà cambiatu.

A pupulazioni s'hè dispiazzata. A sucità corsa hà cunnisciutu è a sbiutera di i paesi di l'interiori di piaghja è di muntagna, ma più quiddi di muntagna, è a sviluppera è a criscenza di i cità à cantu à mari. A sbiutera s'hè fatta in dui senzi : una versu i cità è l'altra versu u for' di Corsica. D'altrondi a cumpusizioni di a cumunità hà cambiatu par via di a ghjunta di ghjenti di fora, ghjunti incù a so manera di campà è di caccighjà. I viaghji facilitati da i vituri è i stradona novi, u prugressu in generali, a pussibilità d'avè cartucci à vulintà, a vita più facili, ..., hani ruttu l'organizzazioni tradiziunali chì tinia annant' à u rispettu di a ghjenti è di u locu.

Biotu u locu, pocu è micca manghjuscule pà u salvaticumu nustrali. Anch' iddu hè divintatu mischinu in i rughjona lasciati à l'abandonu : più biadaghja, più roba piantata...

S'hè cullucatu indù a natura salvatica u faci campà. U bulamu ghjunghjiticciu (soprattuttu a culumbula è i meruli) ùn faci più chè passà. O u locu ùn li cunveni è si ni vā in altrò o hè divintatu raru.

A malatia dinò si n'hè incaricata. È ancu di più quidda ghjunta da fora incù l'impurtazioni di salvaticumu vaccinatuu, hè vera, ma purtadori di microbi è altri « virus » scunnisciuti ind'è nò. L'animali nustrali ùn erani micca pronti à parassi di sti malatii.

I cacciadori di i cità sò divintati i più nummarosi. Duranti un beddu tempu hani caccighjatu annant' à l'idea di a libartà di a caccia, ma locu, ùn ni tiniani più. Era prestu fattu à cambianni. S'accuddiani indù c'era mondu salvaticumu.

L'equilibriu era ruttu dinò da a manera di fà. Monda, avvizzi for' di Corsica à praticà a caccia altrimenti è i citadini chì si vuliani sfucà di a vita rapida (ciò chì currispondi à un bisognu veru), vuliani metta u più scianzi incù iddi. A circa di u locu (vicinu o luntanu), hè divintata a prima preoccupazioni. À vulè fà a prova, u meddu, u più chè l'altru, à vulè andà più prestu com'è a vita, faci circa i loca ind' iddu ci hè u salvaticumu à l'ingrossu par tumbanni sempre di più.

Dispiazzamentu di a cumunità, cumpusizioni diffarenti di a sucità corsa, a vita nova incù monda più facilità (armi, vitturi, stradi, cartucci...) un' antra manera di campà, a filusuffia di a caccia in cambiamentu, u raportu trà u cacciadori è u salvaticumu, trà u salvaticumu è a natura, trà u cacciadori è a ghjenti di u locu, trà u locu stessu, ... hà appruntatu è missu in piazza l'idea ghjunta d'altrò d'organizà a caccia incù reguli è rigulamenti. Cusì sò nati i sucità di proprietarii è i sucità cumunali. Hani fiddulatu prestu in tutta a Corsica incù u spiritu è a vulintà di pruteghja è sviluppà u salvaticumu, ma ancu di vulè scartà i cacciadori vicinanti o luntanu.

Sarà in traccia di fà strada una caccia privata à cantu à un'antra, cumuna è pupulari ? È l'indivisu, à qual'avarà da prufittà ? È u cumunali ? È u duminiali ?

## LIGGISLAZIONI DI A CACCIA

### QUAL' PÒ CACCIGHJÀ ?

Tutti quiddi chì hani u so permessu di caccia valeuli pà l'annata di caccia chì vada da l'apartura à a chjuditura. In a cacciamossa i briona senza fucili ùn hanni micca bisognu di permessu.

### U PERMESSU DI CACCIA :

1 - Quiddi chì l'hanu dighjà u devini renda valeuli tutti l'anni paghendu un timbru à u Statu è una tassa à a cumuna. Una assicuranza hè ubligatoria par pudè dumandà a validazioni di u permessu. Veni aghjustatu un timbru « votu » par eleghja i raprisintanti di a Federazioni Dipartimentali.

Si pò scedda sicondu a so bunetta unu di i trè permessi :

- Dipartimentali
- Bidipartimentali
- Naziunali

U permessu pò essa datu à partasi da 16 anni.

2 - Quiddi chì ùn l'hani ancu devini passà l'esamina. I ghjovani devini avè compiù 15 anni u 31 marzu di l'annu di l'esamina. St'esamina porta annant' à :

- U salvaticumu (salvezza è sviluppera)
- Leggi è regulamenti di a caccia
- Cunniscenza è impieghera di l'armi è di munizioni
- I reguli di sicurezza.

Dui sissioni sò urganizati tutti l'anni : d'aprile è di ghjunghju.

3 - Quiddi chì ùn lu poni micca avè sò :

- I briaconi ghjudicati pirculosi
- I parsoni chì hani persu una parti di i so dritti, supratuttu quiddu di purtà l'arma (par 5 anni)
- I cundannati à più di 6 mesi (par 5 anni)
- I ghjovani di menu di 16 anni.
- I parsoni chì hani una certa infirmità (lista fatta da u Cunsigliu di Statu)
- I cundannati intirdditti di sughjornu

4 - Quiddi chì u perdini devini dumandà una copia à a mirria indù hè statu fattu, paghendu un timbru in suprappiù.

### APARTURA È CHJUDITURA DI A CACCIA :

U ministru incaricatu di a caccia incù l'aiutu di u Cunsigliu Naziunali di a caccia sceddini u ghjornu d'apartura è di chjuditura. U prifettu è u merri poni scambià sti dati.

### INTIRDIZZIONI DI CACCIGHJÀ :

A caccia hè intirditta :

- Di notti
- In tempu di nivi
- Par decisioni prifitturali in casu di calamità, focu, inundazioni, cotru... A caccia pò essa chjusa durantì 10 ghjorna, rineuleuli.

## **ANIMALI È BULAMU PRUTETTI IN CORSICA :**

A muvra, l'arghjetu è u vacciaru (u chjucu)  
U cervu, a ronca è i cervetti.  
I purciddini saianati. U ricciu.  
U falcu, u filanciu, u stantarolu, u falchettu.

U margonu, l'acula.  
I corba marini, u cioccu, a malacedda.  
A puppusgia, a nottula.  
U pichjaronu, u cuccu, ..., è in generali tutti l'acidduchji più minori di u turdulu.  
U falcu acidduaghju, l'altori, a taccula, u buzaiu.

## **CHÌ SI PÒ TRUVÀ À CACCIGHJÀ IN CORSICA :**

U signari  
U lappinu, a levra, a vulpi (quandu ci n'hè troppu).  
L'aceddi d'acqua : anatri, frisgioni, garganedda.  
A parnici, u biccazzu, a culombula, a merula, u turdulu, a biccazzina, a quaglia, a sturnedda, a culumbula pitricaghjola, a turtureda.  
A chjiva, a ghjandaghja.  
U fagianu.  
In alti muntagni caccighjighjani a ghjira. Si tappa unu di i dui tafona di l'arburi, s'infumichighja u suttanu. A tumbani di bastonu.

## **URGANISAZIONI AMMINISTRATIVA DI A CACCIA**

### **U DRITTU DI CACCIGHJÀ :**

U permessu di caccia ùn basta micca par avè u drittu di caccighjà. Oghji ci sò altri ubbligazioni à rispittà :

- Annant'à i tarreni di u Statu ci voli una carta anninca pagata à u Statu.
- Annant'à i tarreni di i sucità ci voli a essa adderenti dopu avè pagatu à carta di a sucità.
- Annant'à i pruprietà chì ùn facini micca parti di nisciun sucità ci voli l'accusentu di u patronu.
- Annant'à i tarreni cumunali ci voli l'accusentu di u cunsigliu municipali (u merri solu ùn basta micca).

### **I MANERI DI CACCIGHJÀ :**

Trè maneri di caccighjà sò permessi :

- A cacciamossa
- A caccia à u bolu
- A caccia à u fermu

### **I MANERI DI CACCIGHJÀ INTIRDITTI :**

Hè interditta a caccia :

- Incù u focu

- Incù i fanali
- Incù i vitturi
- Incù i frisci par chjamà (salvuni pà l'aceddi d'acqua).
- Incù i reti in fil' di faru
- Incù l'armi silinziosi
- Incù trappuli, cuppona, lacci, tindini, peci...
- À i parnici in posta (à u fermu)
- Incù fucili di più di trè colpa.

#### **ORGANISAZIONI AMMINISTRATIVA :**

U ministru di « l'environnement et du cadre de vie » hè incaricatu di a caccia.

L'organizzazioni di a caccia hè in manu à u Cunsigliu Naziunali di a caccia è di u salvaticumu è l'Uffiziu Naziunali di a caccia.

U Cunsigliu Naziunali hè un urganisimu cunsultativu chì dà u so parè annant' à a salvezza è a sviluppera di u salvaticumu è l'arranghjera di a manera di caccighjà.

#### **L'UFFIZIU NAZIUNALI :**

S'accupa anch' iddu di i listessi affari chè u Cunsigliu Naziunali. Hè iddu chì urganizighja a caccia è chì hà in manu a curdinazioni incù i Federazioni Dipartimentali. I soldi sò piazzati da iddu ind' a ricirca, ind' u studiu è ind' i rializzazioni pà a caccia.

#### **I CUNSIGLI RIGIUNALI DI A CACCIA :**

Ni facini parti i presidenti di i federazioni dipartimentali. Asisti in tutta a Francia 7 rigioni (nò femu parti di a rigioni « Midi- Méditerranée »).

#### **I FEDERAZIONI DIPARTIMENTALI DI I CACCIADORI :**

Ci n'hè una pà Dipartimentu. Ugni cacciadori faci parti di una federazioni ch' iddu volghi o nò. U cunsigliu d' amministrazioni hè alettu da i cacciadori chi votani incù u timbru buscu à tempu à a validazioni di u permessu. U presidenti hè sceltu da u cunsigliu è numatu da u ministru pà 3 anni. (ci voli più di 23 è menu di 72 anni).

- A chì servini ?

Ad impidiscia a caccia intirditta incù l'aiutu di i vardiacaccia è di l'aghjenti di l'Acque è Furesti.

Dani u so parè annant' à i reguli di caccia di u Dipartimentu.

Facini è intrattenini i riservi di caccia.

Difendini l'intaressi di a caccia davanti à i tribunali.

#### **L'ASSOCI DI CACCIADORI :**

##### **1 -L'associ cumunali o intercumunali :**

Sò fatti suttu a leggi di u 1-07-1901. Deveni avè un statutu è un regulamentu intiriori.

L'assemblea generali pricisa a manera di fà parti di l'associu, u prezzu di a carta, u locu di a riserva (indù a caccia hè intirditta par tutti).

##### **2 -L'associ di pruprietarii :**

Stessa leggi di 1901. I proprietari mettini in cumunu i so dritti di caccia par custituiscia una sucità. Poni dà o nò u drittu di caccighjà à d'altri.

#### **I RISERVI DI CACCIA :**

Ci ni sò di monda maneri :

- I riservi naturali
- I riservi di l'associ                                caccia intirditta
- I riservi naziunali
- I Parchi Naziunali è Rigiunali : a caccia pò essa intirditta o nò.

#### **I MALATI I PIÙ SPARTI**

**DI U SIGNARI :** -U fuonu : l'animali s'affoca.

A più cunnisciuta hè a pesta purcina. Sfaci in pocu tempu i bandi di signari è di porci. Si sparghji faciuli (« virus »).

A tisia hè murtali pà i ghjovani. S'attacca à i pulmona di l'animali chì tussa à più pudè. Quandu u locu hè impistatu, meddu hè à cambià locu par via di a cova chì pò campà 4 anni in a tarra. For di quissa suluzioni ùn ci hè rimissioni.

#### **DI U LAPPINU O CUNIGLIULU :**

- U corpu imbuffatu : à i ghjovani un parasitu, a « coccidose », s'allega in i stintini, l'imbuffa u corpu è li dà a diarria. Smagriscini è morrini in pocu tempu.
- A « mixomatose » : data da u « virus » di Sanarelli. Si sparghji in quattru è trè setti : i zinzali si n'incarricani. Ùn asisti ancu vaccinu par paralli da tamanta malatia chì si sfaci i cunigliuli.

#### **DI A LEVRA :**

- I varmi di u corpu è di i stintini :
  - U corpu imbuffatu : (com'è u lappinu)
  - I parasi di i pulmona chì dani a puntura
- I microbi :
  - A tisia
  - A « tularèmie » : malatia sparta da i levri d'impurtazioni ghjunti da paesi d'Europa cintrali.

#### **DI U FASGIANU È DI A PARNICI :**

- A pidagra di a parnici : maladia di i pedi : ùn s'pò più marchjà.
- I parasi :
  - A « coccidose » : smagriscini, si ni vani in diarria è ancu à morra.
  - A « syngamose » : stani à bizzicu apartu in circa d'aria. Tussa, anemia, affucamentu.
- I microbi :
  - A tisia
- I « virus » :
  - U varghjolu, supprattuttu pà i ghjovani.
  - A malatia di « Newcastle » : pò tumbà in qualchi ghjorna.

#### **DI I GHJACARI :**

- A rabbia : u ghjacaru cambia carattaru è cumpurtamentu : diventa cattivu, cambia abbaghju, ùn dà più tantu capu à ciò chì hè in ghjiru. Si paralisighja :
  - sichi di i schinchi
  - sichi di a cannedda : ùn pò più ingutta è tandu bavacighja monda.
  - sichi di i muscoli di a canteghja.
- A rabbia si sparghji incù a bava di u ghjacaru. U ghjacaru toccu ùn si pò più salvà.
- A diarria : u ghjacaru si sbiota.
- A malattia di « Carré » : pochi cateddi à si sfrancani quandu l'hani chjappa. Hè data da ùn « virus », chì infrebba u cateddu, u indubulisci è l'appronta à tutti l'altri malatii : puntura, malattia di fegatu, di narbi, di peddi... U ghjacareddu manghja poccu è micca. U rugnu hè asciutu, l'ochja sò russi è ciumacosi. Qualchi ghjorna dopu tussa è starnuta.
- I parassiti di a peddi : supratuttu :
  - I pulgi
  - I zicchi chì dani a « piroplasmose ».
- A rugna è a tigna : tramendui dani a gratta è facini cascà u pilu. L'anziani i curraiani incù l'oliu è u zulfanu.
- A pilagra : u ghjacaru si ni spila.
- U mal'francesu : piscia sangu.
- U mal cadutu : u ghjacaru scalcitighja. Ùn hè più maestru di i so narbi. Bavacighja.
- L'umbretica : u ghjacaru tussa. Li senta a cannedda. I vechji a curraiani incù l'acqua buddita di u frassu.
- U varmu di a coda : hè un varmu chì si metti tramezu à a coda è u culu. U ghjacaru si n'andaia di mali.

## A RICERCA LESSICALI

abbaghjà : u ghjacaru abbaghja : briona  
 abbaghjata : u ghjacaru hà datu un' abbaghjata : uni pochi d'abbaghji.  
 abbaghjera : a manera d'abbaghjà.  
 abbaghju : l'abbaghju di u ghjacaru : u so brionu.  
 abbaghjula : abbaghjà incù un abbaghju curtu è ripetutu  
 abbrucà : cummencia ad abbrucà : à fà notti  
 abbrucata : u cacciadori aspetta u biccazzu à l'abbrucata. U biccazzu esci da u forti à l'abbrucata par lampassi in i prati. U mumentu chì spicca u ghjornu da a notti.  
 abbrattera : caccighjà ad abbrattera : circhendu senza fassi veda è senza fassi senta, punghjendu d'accurtassi u più pussibili da l'animali.  
 abbuccunà : abbuccunà u ghjacaru : lampalli un buconu par fallu stà zittu (o par avvilanallu).  
 accanitu : arrabiatu, intistatu. Sò tutti accaniti contra iddu.  
 acciaccà : acciachittà : tumbà (supratuttu minendu in capu).  
 aciddumu : l'aceddi in generali.  
 accucculà : tumbà incù u cucculu (a calva) di a piola.  
 accucculata : attu di tumbà.  
 addevu : a manera di tena i so chjuchi. A banda d'animali addivati.  
 addivà : attu di tena è di purtà à bè i so chjuchi.  
 addivatu : purtatu sin'à sbruliassi solu : un cateddu addivatu.  
 addivatura : una bona o una cattiva addivatura. U tempu chì a mamma susteni i so chjuchi.

addurtita : scunciata : a signara s'hè addurtita : hà persu a purtata innanzi di purciddà.  
affaccatoghju : un locu indù si vidi bè. Un locu indù affacca qualcosa.  
affibbià : lià incù u fibbiu. Affibbià u ghjacaru, tenalu liatu.  
affilà : u ghjacaru s'hè affilatu : hè intrutu in filu ; hà capitu ciò chì ci vulia à fà.  
affirmà : u ghjacaru afferma a parnici. A teni in ferma. Si teni sticchitu quandu li ghjunghji in codu ; tandu a parnici s'appappa : hè affermata.  
aghjumulà : a curdetta di u ghjacaru hè aghjumulata : hè inturcinata in rondu.  
aggrondu : aggrottu : u locu indù ci si pò metta à l'ascosu (una sapara, un carabonu...)  
aggrundassi : mettasi à l'aggrottu.  
aguattassi : piattassi, incalassi par ùn fassi veda, par aspittà o circa qualcosa.  
aguattatu : piattu è prontu à sparà par un cacciadori  
aggrunchjulà : aggrunchjà : u signari s'hè aggrunchjatu : hà piigatu i schinchi. Aggrunchjulassi da u fritu : ùn pudè più marchja da u fritu.  
ammachjatu : u cacciadore s'hè ammachjatu : s'hè trovu presu da a machja  
ammalassi : chjappassi una malatia.  
ammalatu : hè cascatu malatu  
ammalinghjassi : a struppiatura s'ammalinghjisci : diventa cattiva.  
anatra : aceddu d'acqua. U ghjornu esci in mari è a sera rientri in i stagni.  
andaghjina : violu fattu da i signari o da l'animali : u locu hè frustu da u passaghju.  
andura : u signari hè in andura : viaghja par circa a so pascitura  
annasà : senta incù u nasu. U ghjacaru annasa a vistighja.  
annincu : signari chì hà varcatu l'annu.  
annotinu : chì hè natu in annata  
annutineddu : annotinu minori o ghjovanu.  
appertura : (di a caccia) decisioni amministrativa chì parmetti di pudè caccighjà.  
appossu : mettasi à l'appossu : à l'arridosu, à l'arinatu  
apra : à caccia ci voli ad apra l'ochji è l'arichji  
appuddassi : a culumbula s'appudda : azzioni di ponasi annant'à a branca par passà a notti.  
appuddatoghju : u locu (arburi, ciuffu di pini...) indù si calani par a notti.  
appuppassi : i cateddi s'appuppani à a ghjacara : s'appiccani à i tittuli par sughja.  
arrancà : u signari arranca : hà cambiatu strada, hà turnatu.  
archibusgià : tumbà incù l'archibusgiu (u fucili).  
arghjetu : u masciu di a muvra. A incuratura cresci è s'inturchjulighja incù l'anni.  
armà : armà u fucili : carcallu  
armacoddu : tena u fucili à coddu  
armatu : chì porta un'arma  
arrestu : un locu bruttu indù l'animali si piattani. I ghjacari strazighjani par entra  
arrià : a culumbula arriighja innanzi di calassi : ghjira in aria pà rendasi contu.  
arrichji : arrichji finu, arrichji tappatu. U ghjacaru incrichja l'arrichji quand' iddu senti qualcosa.  
arrisparmià : arriparmià i cartucci : tenali contu.  
ascosu : quand' iddu piovu, u cacciadori si metti à l'ascosu : in u locu arrinatu.  
aspittà : aspittà i ghjacari : stà à u lintatoghju. Dalli u tempu di vultà.  
aspittera : u tempu d'aspittà : l'aspittera hè stata longa  
associu : (di caccia) un gruppamentu di parsoni chì mettini i so dritti di caccia in cumunu.  
attrachjata : u mumentu dopu a ciuttata di u soli, quandu principia ad annutà  
attraghja : u ghjacaru attraghji à a pisata di l'altri ghjacari : ùn circa micca, sfila versu l'altri à l'arrichji.  
attruvulà : u ghjacaraghjolu attruvulighja i ghjacari : incuraghjisci, briona pianu (u tè ! piddalu. U, trovalu !)  
avvaniassi : u ghjacaru s'avvaniighja quandu hà persu a vistighja. Circa.



azzizzà : (i ghjacari) dà curaghju à i ghjacari.

avvirzà : u ghjacaraghjolu avverza i ghjacari : i lenta à verzu, in i loca più sicuri, indù ci hè a porca.

bagnatoghju : u bagnatoghju di u signari : u locu indù si bagna

bambià : bambià incù u signari a coddu : sgambiattà, marchjà micca troppu sicuru

banda : una banda di signari : monda signari insemi

batta : a ciorma di parnici batti sta costa : si ni stà quì

battaria (di ghjacari) : squatra di ghjacari = « ecchippa »

battuta : cacciamossa

bertula : sacchetta in coghju

(s) biccazzà : caccighjà u biccazzu

biccazzu : aceddu di passaghju incù u bizziccu longu longu. Ghjunghji fin d'uttrovi è si ni vada di marzu. Si ni stà in i suvarticci à mezu à a machja chjar in piaghja è in i filitticci tutt'à i pini i muntagna.

biccazzina : tira di u biccazzu, ma più minori. Li piaci monda l'acqua.

bimonu : signareddu. Fiminile : bimastra

boci : brioni : quiddi ch'è rippetani u signari in una cacciamossa. U impidiscini di escia briunendu è culpizendu. (briunà à strappa cannedda).

bolu : un bolu di culombuli, una banda. A manera di bulà : un bolu drittu.

bracanatu : incù monda tacchi addossu.

bracatu : incù i brachi culuriti.

braccu : razza di ghjacaru di piuma.

bramità : u ghjacaru bramitighja a vistighja : abbaghju spiciali par annuncià a vistighja.

brastaconu : marchjà à brastaconu : di bughju, circhendu u passaghju.

battaddolu : (di a tintinna) u farru ch'è pichja. U maddolu di a campana.

briddatu : u locu hè briddatu da u signari : hè tuttu svultugliatu. U signari circhendu a manghjuscule ruma a tarra.

brudicà : a branca hà brudicatu : hà trinnicatu.

brunzulina : tintinedda ronda incù un farru ronu drittu.

bucconu : lampà i bucona à i vulpi : roba avvianata par tumballi, o roba par avvicinali.

bulamu : l'aceddi in generali.

burza : sacchetta o cinta par inziffà i cartucci.

busgiacca : sacchetta.

butissu : un locu bruttu, pien'à machja forti : lamaghja, tiria...

cabbionu : una cabbia maiori.

cacacinà : piovi acqua minuta.

caccia : attività ch'è cunsisti à chjappà roba salvatica. Pà u più ci hè a caccia à a piuma (aceddi) è a caccia à u pilu (à u grossu).

cacciadori : quiddi ch'è vada à caccia.

caccia chjusa, caccia aperta : hè difesu di caccighjà à caccia chjusa.

caccia intirditta : hè difesu d'andà à caccia

cacciamossa : caccia incù ghjacari currenti. Si faci in monda parsoni.

caccia vardata : a caccia hè cuntrullata da i vardia.

caccighjà : attu d'andà à caccia

caccighjata : u mumentu di a caccia. Una « partita » di caccia.

caccighjumu : a roba da caccighjà.

calatoghju : u locu indù si cala l'aceddu.

calassi : ponasi annant'à qualcosa : a culumbula si cala annant'à a branca.

calzatu : un signari calzatu : i pedi hani un'antru culori (biancu).  
cambià locu : andà in un antru locu.  
capitundulà : cascà svultuliendusì, fendu un tondulu, à capu in ghjò.  
capicalatu : marchjà capicalatu : capibassu, l'ochja piantati in tarra.  
capiciuttà : cascà capu innanzi.  
capiciuttatu : a porca hà capiciuttatu : hè cascata morta capu innanzi.  
capighja : i fogli di u pinu. Un si senti micca marchjà u signari annant'a capichja troscia.  
capinera : acidduchju incù u capu neru.  
capimachja : quiddu chì urganisighja è diriggi a cacciamossa.  
capivultà : vultà in daretu.  
cappiaghju : quiddu chì tendi i cappii.  
cappiu : un nodu fattu incù u pilu di a coda di u cavaddu. Sirvia par chjappà i meruli.  
cappiu scuritoghju : cappiu chì strangola.  
carchera : burza pà i cartucci.  
carraghju : un omu chì caccighjighja pà a carri.  
carranciu : chì li piaci à manghjà a carri.  
cartucciu : munizioni par tirà incù un'arma.  
carnazzera : a sacchetta par purtà u manghjà o a carri.  
carrià : dopu avè tumbu signari ci voli a carriallu : purtallu un colpu par omu sin'à u postu indù i cacciadori s'accoddini.  
carcu : u fucili carcu : prontu à sparà  
cascosu : un signari cascosu : di pocu valori.  
cateddu : ghjacareddu.  
catiddà : fà i catedda.  
catiddatura : u mumentu indù a ghjacara catiddighja. Un gruppu di catedda.  
catrambiulinu : cascà à catrambiulinu : mali, senza pudessi tena.  
cavazzà : u signari cavazzighja : svultuliighja a tarra par circà a manghjuscula.  
cavazzatura : attu di cavazzà, i vistighji lasciati da u signari cavazzendu.  
chjimpà : chjimpà i ghjacari à u signari : dalli curaghju par curra daretu.  
chjoccu : aghju intesu u chjoccu di u colpu : u sonu.  
chjirchjeddu : chjirchjeddu in farru in ghjiru à u coddu di a vacca, in coghju pà u ghjacaru.  
chjodu : appughjà annant'à u chjodu par tirà una fucilata.  
chjuchjulà : l'aceddu chjuchjulighja (canta).  
chjuda a cacciamossa : impidiscia u signari d'escia incù l'aiutu di monda cacciadori.  
chjuditura di a caccia : tutti l'anni a chjuditura si faci in parti di ghjinnaghju, in parti di frivaghju, in parti di marzu (pà u bulamu di passaghju, culumbula).  
ciaccianà : a parnici ciaccianighja : a so manera di cantà, di chjamà i so cumpagni ; quandu sò stati sparamundati s'accoddini ciaccianendu.  
ciberna : a busgiacca.  
cinghjasi : cinghjasi u fucili, cinghjasi a bursa : metta in ghjiru à...  
ciorma : una ciorma di culumbuli : una banda, un bolu.  
circà : circà a posta, circà u ghjacaru, circà a parnici ferta : azzioni par truvà qualcosa.  
cispra : un vechju fucili  
ciuffu di pini : u signari, à volta, s'invaddulighja in un ciuffu di pini. A culumbula s'appodda in un ciuffu di pini.  
coda : a coda di u ghjacaru. Codicurtu, codilongu, codipilacciu.  
colpu : l'aghju colpu : l'animali hà ricivutu a fucilata.  
coltu : m'aghju coltu a porca : l'aghju avuta in punta di fucili.  
cova : l'ova di l'aceddi.  
cruciati : un signari cruciatu : buliatu incù u purceddu.

cudizzulà : trinnicà a coda.  
cudizzula : una coda minuredda.  
culipippuli : stà in culipippuli : stà in pusu, in cacaronu.  
culumbulà : caccighjà a culumbula.  
culumbula : aceddu di passaghju : ghjunghji fin d'uttroi è si ni vò fin di marzu.  
culumbula pitricaghjola : culumbula più minuredda.  
cullucatu : a culumbula s'hè cullucata : hà trovu un locu par stassini.  
culpà : culpà a parnici : tumballa o firrilla.  
cultedda, cultiddonu : cultedda chì si chjudi cultiddonu par taddà a carri.  
cumbriulà : cumbinà.  
cunfratulà : cunfratulassi pà a cacciamossa : discorra tutti insembi.  
cupponu : caccighjà incù u cupponu hè intirditta. Teghja incruhjata incù un rochju par piddà i parnici. Si mittia suttu padda è granu. Accuppunà : piddà drintu à u cupponu.  
curra : stu ghjacaru curri bè : suveta bè a porca.  
currera : a currera : a currera invecchia i ghjacari.  
curroddulu : fittu in coghju liatu à u coddu di u ghjacaru.  
cusciottu : si sparti u cusciottu di u signari : a parti suprana di u schincu.  
cursoghja o andaghjina o violu : a stradiola fatta da u passaghju di l'animali ; indù l'animali passa in cursa.  
cutaleddu : u signari minori.  
cuvà : a parnici cova l'ova. I teni à u caldu.

difendasi : u signari si difendi da i ghjacari : ùn si lascia micca piddà.  
dirruchjatu : ùn teni più rittu ; hà u spinu troncù à l'altura di i reni.  
drittu : u drittu di caccia : pudè caccighjà. Un ghjacaru drittu : chì stà à senta, chì sà caccighjà.  
duppiettu : tirà un duppiettu : dui fucilati.

fà (u postu) : fà u postu à tal locu, à tal'ora : ritruvassi à locu è à ora scelti.  
fà falà u fucili : cacciassi u fucili da l'ochja è fassilu falà.  
facciattedda : spezia di ghjaddinedda, facciata bianca.  
falà u sangu à i peda : a paura o u dannu facini falà u sangu à i peda.  
fagianu : grossu aceddu culuritu ghjuntu d'altrò.  
federazioni (di caccia) : veda urganizzazioni di a caccia.  
ferma : stu ghjacaru hà u bedda ferma : teni a parnici o u biccazzu in ferma. U ghjacaru ùn avanza più.  
fermu : caccighjà à u fermu : mettasi in posta è aspittà chì u bulamu si calessi.  
fertu : colpu, ma micca mortu.  
fiddà : a muvra fidda : faci u vacciaru (u so chjucu).  
fiddera : u mumentu di fiddà. L'attu di fiddà.  
fittu : u fittu di u fucili : u balsu. Un pezzu di coghju pà lià.  
forti : u signari s'hè rimessu in u forti : un locu bruttu incù a machja zippa, strinta, spissa.  
fraià : sfraià : quandu u ghjacaru trova u signari, u fraia : abbaghja più forti par fallu parta.  
fraiata : sfraiata : un attaccu d'abbaghji è di nichji forti.  
frisgionu : aciddonu d'acqua incù u coddu verdu.  
frisgiu : un frisgiu di machja : u signari s'hà presu u frisgiu di a machja : una strascina di machja : un filu di machja.  
frusciu o frisciu : aghju intesu u frisciu di l'ali : u trostu fattu da l'ali.  
frusta : a frusta di l'animali. Ci hè a frusta : i vistighji di u passaghju di l'animali.  
fucili : arma par caccighjà.  
fucilata : attu di tirà incù u fucili. U chjoccu di u cartucciu sparatu.

fuonu : una tussa cattiva.

garganedda : una razza d'anatra

ghjacaru : U CUMPAGNU DI U CACCIADORE.

ghjacaru di piuma : par caccighjà u bulamu. Ci hè :

- u braccu
- u spagnolu
- u griffonu Kortal
- u bastardonu
- u cursinu
- è altri razzi guasgi tutti ghjunti da fora è chì ùn hani micca nomma corsi.

ghjacaru signaraghju : par caccighjà u signari (è ancu u lappinu è a levra). Ci hè :

- u griffonu : « vendéen, nivernais ».
- u cursinu : razza di i nosci loca (piuttostu saianatu). Hè un ghjacaru risistenti è rapidu, lestru.
- chì faci à tuttu : un ghjacaru bonu par tutta caccia.
- vulparicciu : chì curri a vulpa. È à volta u signari.

ghjacaru : Nomma di ghjacari :

Bruscu, Bucchineru, Boscu, Bianchettu, Buccu, Banditu...

Culombu, Chelia, Cuchju...

Filiconu, Finetta, Fiamma, Falcu, Fracassu, Finu...

Liamonu, Lionu, Liunetta, Lisetta, Liambrunu...

Marchisa, Metissu...

Nivru, Neru...

Panteru, Pidiolu, Pichjinu...

Ribustinu...

Sarpentu, Stella, Scoddu, Stria, Saina...

Turcu, Tigru, Timpesta...

Ventu...

Zamponu...

#### Qualità di u ghjacaru :

Ghjacaru drittu, fattu, astutu, chì rimetti, chì afferma, chì urulighja a porca morta, chì teni u pedi, di sangu, chì marchja à ventu, chì apporta, chì teni à longu, di parseguitu...

#### Difetta di u ghjacaru :

Ghjacaru tranchju, bataghju, chì attraghji, briosu, fucosu, taddascatizzu, vituparatu, scurtu, mutu, chì si chjimpa à i parnici, chì si manghja a parnici, lunaticu...

#### DITTI È PRUVERBII annant'à u ghjacaru :

Omi, ghjacari è cavadda, piddali di razza.

Cavaddi, ghjacari, fucili è donni ùn si n'impresta à nissunu.

Sì t'ùn voli avè catteddi in casa, ùn lascià andà a to ghjacara à mez'à i ghjacari.

Ghjacaru coda à canestra, ghjacaru di minestra.

Rispetta u ghjacaru pà u patronu.

À ghjacaru cunnosci u patronu.

À un bon ghjacaru li si dà un bon ossu. À bon canu, bon ossu.

Ùn circà u ghjacaru chì ghjaci.

Curra à ghjacaru tichju. (pianu pianu).  
A risa ghjacarina (falza).  
Riceva à qualchissia com'è un ghjacaru.  
I cateddi a piddani à a razza.  
U sonnu invecchia i ghjacari.  
Un ghjacaru appatrunatu.  
Cania friciosa faci i cateddi orbi (cechi).  
Ùn ti fidà di u ghjacaru trizinatu ch'è tranchj è vituparatu.  
U ghjacaru codicortu hè cacciadori è astutu.  
U ghjacaru codinchjirchjatu hè fideli è lunaticu.  
U ghjacaru senza sensu ùn curri chè à ventu.  
A ghjacara codifina curri da a sera à a matina.  
U ghjacaru uchjatu ùn vali nunda ed hè batachju.  
A ghjacara pedilivrina curri signari è muvrina.  
U ghjacaru pedifinu è barbutu, hè cacciadori è faci à tuttu.

ghjaccaraghjolu : quiddu ch'è lenta i ghjacari in cacciamossa.  
ghjaccia : u ghjacaru ghjaci : stà straquatu.  
ghjacitoghju : u locu ind' iddu ghjaci (dormi).  
ghjaddinedda : aceddu d'acqua  
ghjanganu : sciancu  
ghjanghjula : u ghjacaru ghjanghjulichja : si pienghji, briona quandu li senti qualchi locu.

imbicchita : a muvra hè imbicchita : hè in calori, circa u masciu. Hè annant' à un puntonu.  
imbutissatu : u cacciadori s'hè imbutissatu : s'hè trovu impresu in a machja forti (tiria, lamaghja...)

impastughjà : lià i schinchi incù una pastoghja o una corda. Impastughjà u signari mortu par carriallu.

impizzà : (u signari) s'impezza u signari par spartalu : si tadda à pezzi.

- S'uscia o si spedda (si scurtica). Sì dà o si ghjetta a peddi. Tempi fà, quiddu ch'è u tumbaia, si vindia a peddi.
- Si stripa, si scacca a curata è i pulmona (tocca à quiddu ch'è l'hà tumbu).
- Si smeza (si squarcia), incù una piuletta, si staccani i spaddi è i cusciotti.
- Si faci singhi parti annant' à i cusciotti è i spaddi. Dopu s'aghjusta l'altri pezzi.
- I parti fatti si tirani à imbusca.

Prima si spartia tuttu, ancu a curata. U capu è a peddi andaiani à quiddu ch'è u tumbaia.

imprisatu : u ghjacaru s'hè imprisatu in un lucacciu : ùn pò più escia, hè prighjuneri

impustà : metta in posta : u locu indù devi passà u signari. (o altr'affari)

impuntata : a muvra hè impuntata : si n'hè cuddata annant' à una punta alta.

incanita : a ghjacara hè incanita : circa u ghjacaru.

incasciu : di u fucili : a parti in legnu di u fucili.

inciucciulitu : u turdulu inciucciulitu da u fritu : ùn pò tantu saltuchjà da u fritu.

inchjustratu : chjusu in un chjostru.

incurratoghja di l'arghjetu : a forma di corra di l'arghjetu.

infattà : mi sò infattatu incù u signari : ci semu scontri.

ingavuddà : a corda di u ghjacaru s'hè ingavuddata : s'hè inturcinata è annudata.

insangunà : empia à sangu (insangunà u locu). Sparghja u sangu ; perda u sangu.

insangunatu : impiastratu di sangu.

intanassi : entra in a tana.

intrappulatu : presu in una trappula.

introvunassi : u cacciadori s'introvunighja : hè drintu à un truvonu.  
intuppà : i ghjacari intoppani u signari : sò ghjunti à piddallu.  
intuppata : i ghjacari hani datu una bedda intuppata à u signari : li sò piumbati addossu.

lacciu : metta i lacci à u signari (hè intirditta). I lacci sò in acciaghju. Hè una vera calamità pa i ghjacari chì si poni piddà drintu suvitendu a vistighja di a porca.

lià : lià i ghjacari, tenali liati par ùn isfà a cacciamossa. Unu pò parta è fà scappà i signari innanzi d'avè presu i posti.

lintà : lintà i ghjacari in vistighja ; scioddali annant'à una vistighja.

leva : fà a leva di i parnici : addivalli. Sta catiddatura hè di bedda leva (di bedda razza).

levra : levru : u cucinu di u lappinu, più maiò è arricchjutu.

liccà : fà liccà u signari mortu à i cateddi : una manera d'avvizzà i cateddi à u sisu di u signari.

- Hà leccu una fucilata : hè statu toccu.

livà : i ghjacari hani livatu : hani pisatu u signari.

machja : u signari hè à a machja : a vegetazioni bassa di a Corsica.

machjonu : locu di a machja alta è zippa.

mancà : mancà u signari : ùn l'hà micca colpu.

manghjuscula : a manghjuscula di u signari hè pà u più : ghjandi, castagni, radichi, funghi, grani, frutta, furmiculi, pesci...

manzu : micca salvaticu. Addivatu da l'omu.

marchjà : u ghjacaru marchja in ferma : manera di marchjà in vistighja.

merula : aceddu di passaghju. Qualchì ad'una si ferma quì.

mira : a punta di u fucili chì servi à mirà.

metta (in ghjirma) : urganizà, metta in ghjirma a cacciamossa.

morda : u ghjacaru mordi u signari mortu : l'arveva di denti.

mottu : in a cacciamossa ci volini i motti par parà u signari. Hè una boci chì briona pianu, ghjustu par fà canzà a porca.

muccichili : u « nasu », u rugnu.

modu : animali modu : griscicciu.

mursicà : u ghjacaru mursica : morda.

musu : u musu di u ghjacaru.

musilongu : u signari hè musilongu.

muvra : animali salvatica chì campa in muntagna. D'appressu l'archeologi, saria un muntonu ghjuntu in Corsica à l'epica di u neoliticu da l'urienti vicinanti. Uni beddi pochi sò insalvatichiti. Avariani a stessa incapatoghja è a stessa murfulugia chè tandu.

nasu : stu ghjacaru hà u nasu : hè nasifinu : senti a vistighja incù facilità.

neru : u signari hè neru catranu, neru pipparu, neru impatimatu, neru impuzzatu.

nichju : abbaghju di u ghjacaru quand'iddu curri u signari. Ùn hè micca listessu quand'idd'hè liatu.

Si cunnosci i ghjacari à u nichju :

- Nichju cantarinu, grossu, stracciatu, finu, altagnu (chì si senti da luntanu), raganu (arraghitu), tanciu (micca lindu), rogu (veramenti grossu), bastunatu (à ghjanghjuleru), strangulatu...

nidicata : ciò chì ci hè in u nidu : i piulacona.

nidu : u locu indù u bulamu cova i so ova.

nizzulà : abbaghjà com'è lagnendusì. U ghjacaru nizzulighja quand'idd'ùn hè micca cuntenti d'essa liatu.

nizzulu : abbaghju chì pari un lagnu.

ochji : ochji à a posta : da davanti à a posta.

parnicia, sparnicia : caccighjà i parnici.

parnici : aceddu nustrali : parnici russa ; ghjunta : parnici grisgia.

parnicinu : tirà à parnicinu : à a spaddata, quandu bola davanti.

particà : carrià u signari incù a partica : un legnu solidu par carrià. Un palu.

Pascitura :

- di a parnici : frutta manza è salvatica, arba tennara, grani, ova di furmiculi, griddi...

- di u biccazzu : varmi, arba tennara, suchja a tarra, i cacatoghji vaccini.

- di a merula è di u turdulu : baghi, alivi, varmi, murti, litaredda, graneddi di l'aiacciu, eddara...

pesta : ci hè ghjuntu a pesta in furesta : a furesta hè impistata : a malattia s'hè sparta.

passaghju : u passaghju di i culumbuli : u locu ind'iddi passani o u mumentu quand'iddi passani.

permessu di caccia : (veda legislazione di a caccia).

piantà : u ghjacaru pianta in ferma.

pichjulu : di a tintinna : u chjoccu.

pinciulonu : arricchji pinciuloni di u ghjacaru : chì pendini : pindulionu.

piduta : (à a) scappà à a piduta, senza pisassi. A parnici spavichjata scappa à a piduta.

pidiati : vistighji di i pedi.

pisà : u braccu hà pisatu u biccazzu : l'hà fattu parta.

pisatu : u biccazzu s'hè pisatu : hè partitu à u bolu.

U signari hè pisatu : hè in calori, circa a femina.

piulaconu : acidduchju sempri in u nidu.

piumbà : u ghjacaru hà piumbatu addossu à u signari.

porca : u signari in generali.

posta : u cacciadori hè in posta : u locu indù passa u salvaticumu.

pregna : piena : a lofia hè pregna : t'hà i purciddini in corpu.

pristu : brionu par cacciassi u ghjacaru da mezi pedi.

pulzà : taddà a vena di u coddu. Fà sangunà.

puntà : u signari punta innanzi di francà u stradonu : si ferma.

purcafonu : raionu : purciddinu minori.

purcastru : purciddinu

purciddà : fà i purciddini. A lofia purciddighja.

purciddera : u mumentu di purciddà. L'attu di purciddà.

purciddinu : i chjuchi di u signari è di u purceddu : purchetti.

pustemma : un sacchetti di materia è di sangu.

pustià : rimarcà, ricircà.

quaglia : aceddu chì tira un pocu di a parnici, ma più minori. Stà piuttosto in i stuppii.

ravanà : u signari ravanighja : chjama i so purciddini.

rasciatoghju : u rasciatoghju di u signari : l'arburu indù veni à rasciassi hè frustu.

ransciulà : avè difficoltà à respirà, avè a ransciula.

rantanà : u signari rantanighja quand'idd'hè fertu : suffia, respira mali. - rantanu : u rimori.

reffica : una reffica di signari : una banda.

ribatta : (u signari) : fallu vultà.

ricintu (di i ghjacari) : un locu chjusu pà i ghjacari.

riccutitu : u signari s'hè riccutitu : hè cascatu è po s'hè arrizzatu.  
ridossu : un locu calmu, arrimbatu.  
rimetta : i ghjacari rimettani u signari : l'hani richjappu è u tenani strintu.  
rimissu : u signari s'hè rimissu : s'hè arristatu di curra è dà capu à i ghjacari.  
risanà : a malatia hè compia.  
roba : ci era a roba in a cacciamossa. Roba ùn si ni tumba indarru.  
rugnicà : u ghjacaru rugnichighja : ùn hè micca cuntenti.  
rugnu : u muccichili.  
rumà : svultulià a tarra : u purceddu ruma.  
rumatura : a tarra svultugliata.  
ruspà : zappà a tarra incù i sgrinfii di i pedi. A parnici ruspa.  
ruspatura : indù hani ruspatu ; a vistighja.

sacchetta : carnazzera : par purtà u tuvaddolu, u spuntinu.  
saianatu : un ghjacaru saianatu : incù frisgi in traversu annant' à u corpu.  
sangunà : perda u sangu. U signari mortu piscia sangu : sangunighja.  
sangunosu : pienu à sangu.  
sannà : u signari hà sannatu u ghjacaru : l'hà stroppiu incù i sannu.  
sannata : un colpu di sannu.  
sannu : i denti arrutati chì spuntani for'di u muccichili di u signari.  
salvaticumu : a roba salvatica.  
sapara : un cantonu biotu pà aggruttassi.  
scarpincu : stu cacciadori hè scarpincu : marchja incù monda facilità.  
sbattulà : (di l'ali) : sbatta l'ali.  
sbrimbassi : sò isciutu tuttu sbrimbatu da u lamaghjonu : a peddi strappata da a lamaghja.  
scannà : taddà u coddu (a vena di u coddu).  
scompia : avemu scompiau i parnici : l'avemu sfatti : ùn ci n'hè più.  
scalciatà : dà i calci. A porca scalciatighja quand'idd'hè par morra.  
scapizzà : taddà u capizzu : taddà a strada pidendu un accurtatoghju.  
scapizzera : attu di scapizzà : aghju tumbu u signari à scapizzera : aghju cursu par taddalli a strada.  
schiettu : un signari schiettu : puru.  
schincu : a ghjamba di l'animali.  
scialutà : u ghjacaru scialutighja : abbaghja a vistighja frisca.  
scudittà : scudizzulà : u ghjacaru scudittighja : batti a coda.  
scuffulà : quandu u signari pidda ventu, scuffulighja : « suffia ».  
scurà : u signari hà scuratu u cacciadori : l'hà suspresu.  
scurtonu : mi sò chjappu un scurtonu à caccia acqua forti : una ruppata d'acqua.  
scurtonu : aghju presu un scurtonu par fà più prestu : aghju taddatu à l'accurtu : una strada più curta.  
sciugnolu : i sciugnola di u signari : l'ungni.  
scurticà : caccia a peddi.  
scuzzulà : u ghjacaru trosciu si scuzzulighja : trinnica u pilu par fà schizzà l'acqua.  
setanu : u pilu signarinu : setanu rittu annant' à u spinu.  
sfarracata : u signari hè ghjuntu in posta a bucca sfarracata : a bucca aparta : sfiatatu.  
sfatti : i lapini sò sfatti da a malatia : sò tutti morti.  
sfiatatu : hà persu u fiatu : hà i difficoltà à respirà.  
sfilà : u signari sfilu : curri prestu senza richità.  
sfrasciccià : passà a mezu à a frasca fendu u trostu.  
sfraià : fraià.



sfraiata : fraiata.

sfrancassi : u signari a s'hà sfrancata : s'hè salvu.

sgucciuratu : hè ghjuntu sgucciuratu : senza fassi penseri.

signari :

à l'epica di u neoliticu, da 5000 à 3000 anni innanzi à Cristu, l'omini di qui hani ghjuntu animali d'addevu : a capra, u muntonu è u purceddu. Prima pari ch'ùn ci era chè animaluchji salvatichi.

U signari corsu vinaria da sti purceddi.

L'archeologia, scavendu di più, pìrmitterà di cunnoscia meddu tutti st'origini.

signari puru ; signari cruciatu, qual'hè ch'è sà più ?

signarinu : ch'è veni da u signari. Culor signarinu : neru pipparu, grisgiu, russicciu, spanu...

sionu : un signaruchju, ghjovanu. Frisgiatu com'è un sionu. Signari cruciatu.

spaddà : mettasi u fucili à a spada.

spaddonu : tirà à u spaddonu : à a spada.

spannà : spannà i parnici : pisalli senza vulella.

spanu : culor spanu : russu spanu : chjaru, giaddicciu.

spianà : spianà u fucili : mettasi u fucili à l'ochja.

spiddà : caccia a peddi.

spiumà : caccia i piumi.

spiumazzatu : ch'è hà persu i piumi.

spustà : lintà i posti, andassini da cacciamossa.

stancjà : i ghjacari sò stanciati : si sò arristati di nichjà.

stantarolu : falchettu.

stinzassi : u signari s'hè stinzatu l'anchi.

stintinnumu : u trostu di i tintinni.

strunchichjumu : u strunchichjumu di u signari : stronca i branchi quand'iddu passa in a machja.

stuppia : ciò ch'è ferma in i biadaghji dopu avè sigatu a biada.

struppionu : stu cacciadori hè un struppionu : tira à a malavia ; ùn faci chè struppia senza tumbà.

subbissu : u locu hè subbissu da i signari : hè sfattu.

sucità (di caccia) : (veda urganisazioni di a caccia).

sutta : a sutta di i catteddi : u mumentu di sughja, l'attu di sughja.

svadulà (u signari) : cacciallu da a vadula.

svià : cambià strada.

sviata : un cambiamentu di strada.

svoddule : par lià u ghjacaru ci voli un svoddule sinò s'inturcinighja a catena (o a corda) : u ancinu ch'è turna da par iddu.

sunà : i colpa sonani : si sentini.

suvità : marchjà daretu : u ghjacaru suveta u signari.

tacconu : m'hè affaccatu un tacconu : un signareddu di pocu valori.

taddatu : un taddatu in furesta : un locu indù a machja hè stata taddata.

taddolu : un taddolu di culumbuli : una piccula banda, una bandicciola.

taddu : a crista ch'è spicca un custatu da l'altru.

taddu sversu : taddu difficiuli à praticà.

taddu svoltu : u taddu daretu.

taddu culandi : taddu da l'altra parti.

taluzzà : u ghjacaru taluzzighja : suveta u signari da vicinu.

tana : a tana di u lappinu : u tafonu indù si piatta, ind'iddu dormi è catiddighja.

tanciu : ch'è abbaghja incù u nasu.

tantu à longu : piuttostu vicinu.

tazzà a carri : taddà.

tazzulà : taddà à pizzuchji.

Tena :

- a ferma : a parnici teni a ferma : ùn iscappa micca à a piduta.
- a posta : u cacciadori teni a posta : ùn si ni vâ micca.
- i posti : u signari teni i posti : passa sempri pà i stessi posti.
- à longu : u ghjaccaru teni à longu : ùn si stanca micca.
- u pedi : u ghjaccaru teni u pedi : ùn perde micca a vistighja.

tenda (i trappuli) : piazzà i trappuli.

tigna : malatia di peddi.

tignosu : carcu à tigna.

timpanu : tintinna in bronzu.

tindini : lacci par piddà meruli è turduli, fatti incù u pilu cavaddinu.

tintinna : campanedda appiccata à u coddu di u ghjaccaru par senta ind' iddu metti.

tirà : sparà. Ci hè monda maneri di tirà :

- tirà à brusgia stupponu : à vicinu.
- tirà à a spaddata : à tempu spaddatu, senza visà.
- tirà à calzu d'arrichji : à cantu à l'arrichji di u signari.
- tirà for di tiru : à longu, à luntanu.
- tirà à u fermu ; à bolu.
- tirà à a ceca : senza veda.
- tirà à u spaddonu, in i pinneddi...
- tirà in cursa, tirà puntatu...
- tirà à parnicinu.
- tirà à a pisata, à a smachjunata, à a sfrattiata (quand' iddu traversa un machjonu).
- tirà à brusgia pilu (da vicinu).
- tirà à tiru di pisciu.
- tirà à tiru di baretta, à tiru di porca, à tiru distaccatu.
- tirà un colpu seccu.
- sfruntilà (tirà in fronti).

tiradori : quiddu ch' tira.

tittuli : i cateddi s'appuppani à i tittuli di a ghjacara : a punta di i puppuli.

toppa (di u signari) : a coghja dura di u spaddonu.

traghjittà : u signari traghjitighja : passa aspissu par stù traghjettu.

trapendasi : u signari s'hè trapesu da l'altra parti : si n'hè falatu da l'altra parti.

trapintassi : lampassi à capu in ghjò ; cascà. U signari s'hè trapintatu in a pinduliccia.

trappuli : tenda a trappula à u topu (o à a merula) sturmentu par chjappà topa...

trincà : cambià direzzioni.

tripputu : u signari tripputu : incù a trippa.

trizinu : spezia di turdulu più maiò.

trifulu : un trifulu di machja : un frisgiu di machja, un curdonu di...

truttulà : a porca hè ghjunta truttulendu in posta : à u trottu.

truvonu : vangaronu ; locu inciuttatu, strintu è fundu.

ughjulà : u signari ughjulighja : chjama a cumpagnia.

Ughjulimu : attu d'ughjulà.

ughjulu : u brionu di u signari ch' ughjulighja.

unghjata : a vistighja lasciata da l'unghju di un animali.

urghjità : u signari urghjitighja : hà intesu qualcosa è da luntanu scuffulighja circhendu à piddà ventu.

urulà : u ghjaccaru urulighja : abbaghja à a morti.

urulu : abbaghju chì faci paura.

uscìa : uscìa u purchettu o u signari : brusgià u pilu.

usciatu : u signari usciatu ; hani brusgiatu i pili. Metta l'animali in usciatu : u locu indù ci hè cursu u focu.

vacciaru : u chjucu di a muvra.

vadula : u signari chjaci in a vadula : u so lettu piattu in u butissu.

vanguonu : vangaronu : u biotu à mezu à dui taddi.

varcà : u signari hà varcatu a posta : hè isciutu da cacciamossa pà a posta.

vardiacaccia : quiddu chì cuntrolla a caccia è i cacciadori.

vatà (suprattuttu a notti) u signari : aspittallu à u passaghju o à u manghjatoghju.

vatera : attu di vatà.

vatatoghju : u locu indù si vata.

veda d'ochja : essa sicuru ; l'aghju vistu d'ochja (incù i me ochja).

Ventu :

- u signari pidda u ventu.
- avè u ventu bonu, u ventu contru, u ventu chì rivoddi.
- taddà u ventu : mettasi di manera à ùn fassi senta da u signari.
- u ventu mulinighja : ghjira.
- i venta si cuntrastani : facini à quiddu chì hà da vincia.
- ùn si pò tirà u signari contr'à ventu.
- u ventu hè l'arma di u signari.

vintata : u buffulu chì porta u sisu, l'odori.

visticà : circà i tracci, i vistighji lasciati da l'animali.

vistighja : traccia lasciata da l'animali.

- vistighja frisca : quiddu di pocu fà (di a notti pà u signari).
- vistighja vechja : u ghjacaru ùn la senti più.

vistiti di caccia : in Corsica a caccia hè stata un' attività di tutt'omu : povaru o riccu. A moda di i beddi vistiti spiciali pà a caccia ùn asistia micca, ma à pocu à pocu veni anch'idda.

U tradiziunali saria :

- a casacca di caccia (a ghjabbana, a marzina, a carnazzera).
- u pantalonu hè pa u più quiddu di tutti i ghjorna.
- a baretta
- i scarpi grossi o i stivali.
- a carnazzera (a sacchetta...).

vulpi : « puzzinona ». I cacciadori di signari ùn la poni veda : hè quiddu chì danna i ghjacari. (A vulpi perdi u pilu, ma micca u vizio).

zampata : traccia lasciata da l'animali.

zocculu : avè uzocculu : a trimuledda data da u fritu.

zucculà da u fritu : quandu si stà monda in posta d'inguernu vi ghjunghji u zocculu. Tandu veni mali à tirà.

### Eccu in generali l'organizzazioni di una cacciamossa :

A cacciamossa scelta hè quiddu indù s'è visticatu signari.

Dopu avè studiatu a cacciamossa è presu u ventu u capimachja spicca :

(1) - i boci (i brioni), i motti

(2) - i posti

(3) - i ghjacaraghjoli. I boci sò à volta ghjacara -ghjoli.

Ci voli à stringhja u più pussibili a cacciamossa par impidi i signari d'escia colpa. I boci brionani dopu a pisata di u signari par ribattalu versu i posti. I motti si facini senta par avvirzallu à u tiratoghju. I ghjacaraghjoli spiccani i ghjacari è lentani in viatighja in loca diffarenti di manera à truvà monda signari. Si mettini i motti quandu i posti sò pochi : un mottu pò parà dui o trè posti. Un' si sposta chè quandu i ghjacaraghjoli è i brioni annunciani a fini di a cacciamossa.

In a cacciamossa ci sò i loca chjusi da a natura : cantunicci, ribali...